

No. 315 31 de Mayo de 1930

は朝歸御

大阪商船で

に線直一
さ下り乗御に船商阪大

確實、優秀、迅速
最新式ゲイゼル大型客船

政府命令定期毎月一回出帆
(最近の着発日取は雜報欄にあります)

船内衛生、食事設備、待遇萬端は
江湖の嘆賞を博して居ります

各船長北米ニエールリス、ロスアンゼルス寄港
有名なパナマ運河の御見物が出来ます

御乗船賃 日本行 (一等) 一、〇七〇ペソ
二等 三、八〇〇ペソ
三等 五、四五〇ペソ
日本より (一等) 一、九三〇ペソ
二等 三、三〇〇ペソ
三等 四、五〇〇ペソ

日本より御家族御呼寄せの方は、御乗船賃と当地
にて御拂の下りには乗船切符(指圖書)を發行致します
尚ほ詳細は左記雜報社支店に御問合せ願ひます

大阪商船株式會社
Osaka Shosen Kaisha
25 de Mayo 431
Buenos Aires
U. T. 31, Retiro 2825

亜市然丁時報

PERIODICO SEMANAL
- EN JAPONES -

Director: T. MIDZUNO
Redacción: USPALLATA 981
BUENOS AIRES
U. T. 23, Buen Orden 7051

CASA PRINCIPAL
29 SCHIOCHO ICHOME
YOTSUYA-TOKIO

46 - Sumiyoshicho, Sanchoime
YOKOHAMA, JAPON

Fujisaki & Cia.
IMPORTADORES

Buenos Aires
Sarmiento 459 3-er piso
Escritorios 28 y 29
Unión Telefónica 31, Retiro 4459
Rio de Janeiro-San Pablo-Pernambuco-Brasil


Matsuura Trading Co. Ltd.
IMPORTADORES

ARTICULOS GENERALES DEL JAPON


LAVALLE 341. Escritorio 107
U. T. 31, Retiro 0985

Casa principal: 52, BENTEN-DORI
YOKOHAMA

購讀料

一月 一円五十仙
三月 四円五十仙
六月 九円
一年 十八円

発行人 水野勉
発行所 亜市然丁時報社
ブエノスアイレス市
ウスバサタ街九八番
電話七〇五二(三三三)


日本郵船株式會社
母國へ一番早く着く船

神戸までブエノス・アイレスから六十八日
日本郵船の船は毎月一回南阿經由神戸向ブエノス・
アイレスを出帆します
船内衛生設備の完全、食事の優秀、乗組員の懇切に
ついては定評があります

◎船の着發。最近の着發は雜報欄に廣告してあり
ます

○日本から御呼寄の便法 日本から呼寄せら
れる方の乗船賃を當地郵船代理店へ豫めお拂込
みになれば乗船券發行指圖書を差上げます。そ
の指圖書を日本内地の御本人にお送りになつて
乗船地の郵船支店で乗船券と引換へられるので
すこの取扱は送金の費用や手数が省け且つ最も
安全な便法であります

― 出帆日取其他詳細は下記代理店又は當商商店
(電話バラッカヌ一七三六番)へ御照會願ひます―

LAMPORT & HOLT LTD.
SARMIENTO 443 U. T. Retiro, 4971 al 74 BUENOS AIRES

Clinicas de Vias Urinarias
Director: Dr. GALANTE

RIVADAVIA 1569 - 2.º piso
U. T. Mayo 3511

Almirante Brown 1347 (Boca)

診察時間
午後五時より
全十時まで
日曜日は
午前十時より
全十二時まで

淋病、梅毒
尿道皮膚
生殖器障害
専門

日本人患者には特に
親切丁寧な御取
扱します

KATSUDA y Cia

IMPORTADORES

U. T. 38 - Mayo 2313
Calle MEXICO 1474
Buenos Aires

Sadao Hattori

IMPORTADOR

Especialidad en artículos de
CEPILLERIA

Calle LINIERS 649
U. T. 62 - 8218, Mitre
BUENOS AIRES

Kinya Kudo

Importador y Representante

ARTICULOS DEL JAPON

Casa Matriz

SAGAWA & Cia.

No 113 Higashi Machi
KOBE, JAPON

Fábrica
OSAKA, JAPON

SANTIAGO del ESTERO 254
BUENOS AIRES
U. T. 38 Mayo 2987



"KASAY"

FOTO ESTUDIO

Callao 1451
U. T. Juncal 4563



御寫真
美術撮影
高西春峰
市内カイヤ街一四五
電話フンカル 四五六三



店器樂ルエーレフ

四一四街ダリロフ

TINTORERIA "BOTAFOGO"

DE T. FUNAI

Tefir trajes y vestidos ... \$ 8.-
Planchar trajes ... 2.-
Sombreros ... 0.70

Consultar precios en las misma
SALON DE ESPERA

ENTRE RIOS 215 - U. T. 38, Mayo 7740

帽子洋服クリーニング。
最新のシステムに依り最も
迅速廉價に仕上がり出ます
チントレリア
ボタフォグ
市内セントレ街二五
電話マーコ七七四〇番
府内哲夫

JIRO HONDA & Hno.

Importadores de Artículos Generales del Japon

Belgrano 847 - Buenos Aires
U. T. 38 - Mayo 2718

Farmacia "LA VICTORIA"

日本人諸君に
特別大勉強
いたします
パトリシオス街
一六〇〇番
薬屋
PATRICIOS 1600

LOS ALMACENES
MEJOR SUERTIDO
DE
SANTO DOMINGO

おくるいお嬢さん
お着物
品質がよく
値の安い

サンファン
呉服店

おくるいお嬢さん
お着物
品質がよく
値の安い

一切の流行品が
にまおの遊ばて

GRANDES ALMACENES
SAN JUAN
PUEBLOS 100 - VICTORIA 840 - ALBINO - PUEBLOS

"AU PETIT DUC"

Sastrería de Medida Fina

(ATENDIDA POR SUS PROPIOS DUEÑOS)
NUMEROSOS CLIENTES JAPONESES
SE VISTEN EN NUESTRA CASA

CAMARA & CALVO

SARMIENTO 1073 U. T. 1279, Lib. Bs. Aires

弊店は
専ら高等
の仕立てに從
事し多年
日本人紳士方
の御用命を承
つて居ります
弊店の特色
は仕立に店主
自ら手を下し
直段も相當
低廉である上
は月賦支拂の
方法と有する
こと等であり
ます。
店主
カマラ
カルボ

高等洋服店
サレメント街一〇七三

亜尔然丁時報

日會々館使用に就て

何事と成すにも一歩即ち出発
是は最も大切なるもので、若し
一歩誤らば遂に千里の差を生ず
るのである。

去る十七日、日会才一會役員會に
於ての會長以下の役員互選は今
迄に於て順調に運ばれ、役員一同熱心
なる態度にて全務を遂行せんと
する意氣とを見て、吾人は最初の
一歩を誤らざりしと喜ぶが故である。

本年度役員類議決定するや直
ちに去る廿六日、日會役員會を
備し、大いに論じ、大いに実行せ
んことを期し、特筆の活動方針を
確立せりと聞き、吾人は一般會員
と共に大いに意を強ふるのである。

しかし、一般會員の希望は多々
あるべし、最も熱望して止まら
ざるは、日會館使用のことである。
吾人は本報、才二百十三号に於て
も既に多少論及したのであるが、
會館運用の如何は日會の榮衰に
重大なる關係を有するが故に、
更に一歩進めて論ぜんと欲す
るものである。

教年前建築の議起り程々論議
せられた結果、漸く昨年二月その

竣工を見たのであるが、一
昨年迄は一般會員は會
館建築の必要を認めず、唯
ちかへすれば何んとかふる
といふ單純なる考へより、
建築後の運用に就いて

は何半深い考慮を拂はなかつた
と云ふ事は、何人も否定し得ざる
事であらう。

加ふるに、その当時の役員達は市
廳令、その他の關係法令の調査研
究を疎かにし、役員の中二三の
者が個人的趣味にこれを濫用
した結果、今日日會館使用が
し得ざるに至つたのである。

會館運用に就いて最も肝要な
事は、會員を重んじ、公平なる処
置を採るといふ事である。
昨年の如く、會館使用料の収益の
多きことのみを希ひ、會員の存
在を無視し、数名の役員が幹部
たる一俱樂部には特別低廉なる
料金にてこれを貸し、その他の
者には何とぞ理屈をつけて、貸付
を拒否するが如き不公平なる処
置は、今後多少分無かるべしとは信
ずるも、この点につき、各役員諸氏
の自重を希望するものである。

以前も論じた事あるが、同胞の
ため、演藝會の如きも時々開催す
る事も必要である。
然し、別段日本船とが、その他の繁
人を特に招く必要はない。

唯同胞相互に希望者を集まり
藝の巧拙は論ずることなく、劇武
の出来る者は劇武、琵琶歌の得
意なる者は琵琶歌、芝居の好き者
者は芝居、浪花節の一番やうたい
者は浪花節とが、各自得意なる
藝を持ち寄り、やれば愉快、演
藝會が早速催せらるゝ訳である。
故に各自遠慮せず、進んで得意
の藝當とやれば同胞のためにも
あり、會館も利用せらるゝから、
一般會員も役員を鞭撻するだけ
の意氣とが、必要である。

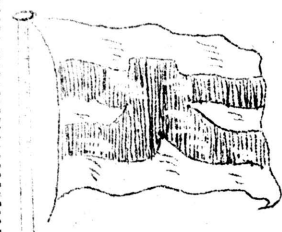
唯同胞相互に希望者を集まり
藝の巧拙は論ずることなく、劇武
の出来る者は劇武、琵琶歌の得
意なる者は琵琶歌、芝居の好き者
者は芝居、浪花節の一番やうたい
者は浪花節とが、各自得意なる
藝を持ち寄り、やれば愉快、演
藝會が早速催せらるゝ訳である。
故に各自遠慮せず、進んで得意
の藝當とやれば同胞のためにも
あり、會館も利用せらるゝから、
一般會員も役員を鞭撻するだけ
の意氣とが、必要である。

道の専回家を招待して講話を
し、くが如き、又名士の講演會、
吾人も双手を挙げて賛意を表
するものである。
新役員は會館使用許可に就き
目下極力その筋を運動中とのこ
とであるが、吾人は一般同胞と共
にその使用許可の一日も速かばら
ん事を希望し、尚一役の盡力を役
員諸氏に頼むものである。

◎故国送金相場
(五月廿日現在)
百円二付
並貨百貳拾壹弗也

商船着発日取

ふえのすあいらす丸 六月十日入港 (日本發四月十九日)
六月廿二日出帆 (日本着八月廿九日)
さんとす丸 七月五日入港 (日本發五月十四日)
七月十六日出帆 (日本着九月廿六日)



大阪商船株式会社
ブエノス・アイレス支店
市內 25 de Mayo 田三三番
電話 (レチロ) 二八二五番

乗船出迎見送御案内

大阪商船会社船へ御乗船御出迎
へ出帆入港等に就て不明のこと
又は用事有之節は御座敷へ
当店へ御問合せ下さい、親切に
御便宜を計ります。

森川塩沢商店

船泊御用商
午前八時より午後七時まで
取扱時間

Kindaria 770
U. T. LIBERTAD 2565
U. T. MAYO 7402

原商店

市内ベルグライン街 一四七〇
電話 (リバタビ) 六六四一
支店ハルトミツミ街 一〇三〇
電話 (マイ) 七〇七二

好評嘖々

村岡玄先生著 拾一ペソ
◎西和辞典 拾一ペソ
◎スペイン語全解 四ペソ半
◎スペイン語會話文典 三ペソ半
送料各廿五仙

そろばん賣場

ニペソ 四ペソ
セペソ

内外時報

甘ニオの美人單身で 英國から濠州迄飛ぶ

英國のアーミーン・ジョンソン嬢は機関工も伴はず單身で今月五日ロンドン飛行場を出發した...

ツエ伯号リス市に下降し 停留一時間の後起程に

西班牙セヴィリア市から四五〇〇料を翔破したツエ伯号は五日未明リス市に着いた...

日本海軍廿五周年祭 東京で行はる

一九〇五年五月廿七日バルチック艦隊を撃破せる日本海軍の廿五周年記念祭は東京で挙行された...

加藤軍令部長 辞表提出

かねて倫敦海軍協定に不満ありし海軍令部長加藤寛治將軍は新協定によつては国防の安全を期する能はざるのみならず海軍省幹部の権限を侵害したるものであるとの理由で廿六日海軍省の手に辞表を差出した...

支那の南北戦況

北京に本據せる閻錫山は馮玉祥と聯合し河南の鄭州附近で南京軍と会戦し大敗戦に遭ひたり...

佛大統領 英國市長團を招待す

佛大統領によりて荒廢に帯せしめられた佛國都市村落復興事業は倫敦市長の英國諸都市の多大の援助を得て殆んど完成の域に達したので去る廿九日佛大統領は倫敦市長外四十二名の英國市長團を巴黎に招待し謝意を表した...

ボリビア大統領 辞職

廿八日ボリビア大統領エルナン・ド・シレス氏は突如として辞職を決定し統治権を内閣に引渡し再任を許さざる現行憲法の改正を欲したる結果であらうと観られてゐる...

市の五月廿五日祭

武市の五月廿五日祭は雨模様曇天にも係らず近來稀なる人出で市内一般に賑賑を呈した...

亞国畜産調査の 日版決定

来る七月一日を期して亞國政府は全國に亘り一斉に畜産の調査を調査することに決したが此調査は亞國に取つて國家的重要事業であり可及的精密な結果を得るべく休日をとり去る廿三日附農務省令を以て公布した...

アベマネダ銀行 襲はる

市外アベマネダの中央前にあるアベマネダ銀行に廿七日午前九時過ぎ業務開始時間直前に約十名の強盗團侵入し折柄出勤中...

郵船着発日取

Table with shipping schedules for Kanagawa Maru and Hakata Maru, including arrival and departure dates.

しつあつた行買廿名に対し銃口を向けて脅かし、副支配人と金庫に案内させ、金庫を開け、金庫に幸ひ合鍵を所持せる會計係が出勤して居なかつたため、副支配人の鍵だけでは開庫は出来ず、強盗團は察覺を恐れ、物も得ずして引上り門前に待ち合せた自動車を二台に分乗して姿を消した...

拾三エクタリアのギンタ 邦人に貸したし 場所 武州フニン市 十ノリツル野嶽のタング 貸地料一ヶ年 千二百ペソ 委細は本社へ

雑報

第二回日会役員会

去る廿六日午後九時より第二回日会役員会開催

出席者 鈴木、緒方、岡部、宮本、谷口、稲石、香藤、田中、山口、若田、有木、勝山、本間、塩沢、石井、大坪の十六名

鈴木会長議長席に就き、待来株のへき方針を審議す

(一) 役員募集の件

今更何年役員に日会に對する興味なきたの新委員の加入少き故にもう少し活動的なる事業をなすことにし、同時に地方へも北川書記を派遣してその連絡を採ることす

(二) 全館使用の件
緒方副会長にその筋の交渉をせしめて可成早く許可を得ることと運動すること

(三) 救済部振興策
コレヤバ、コスミンの救済部へも寄附とし、その他種々なる催物による利益は、救済部全に流用し、出来るだけ広く救済することす。コスミンへの寄附の件は救済委員に一任

(四) 購買部
購買部商品は食糧品のみならず書籍の販賣を以てにも進めることにし、商品の値上値下は日本商品販賣店とも協定してその利益を寄せざるを以て進めることに決定

(五) 日語学校及西語夜学校振興策
学校委員に一任

(六) 会誌内容改善
一、会誌に利益に及ぶやうな記事を増加すること

(七) 職員紹介

委員附記
その他種々の意見を交換し十二時十五分散会した

日本小学校の学藝会練習

日本小学校は去る六月十五日に同催せらるるべき学藝会の練習を去る廿九日午後二時半より日会館に於て行つた

内山領事野球場へ寄附

内山領事は今回帰朝に際し日本野球場へ五十元寄附せられた

又同夫人も日本人会へ同じく五十元の寄附せられた

家坂夫人僅しのシネマ

大阪商船支店長家坂夫人は去る廿四日午後四時より公使夫人を初め、お歴々の夫人方をメンドサ街の自宅に招待し茶会を催された

染色洗濯店同業組合と八時間労働法

去る三月発布せられた法律第一二五号八時間労働法は去る六月二日より施行せられる事になったので染色洗濯店同業組合は委員会にて同法実施を通告するに至つた

山本栄治郎氏の結婚披露

既報の如く本月廿五日午後八時、山本氏の結婚披露の宴が挙げられたが、列席者數十人に及び祝宴翌朝二時まで續き近末にふい盛宴であった

大迫繁藏氏の婚約

大迫繁藏氏は今回上郷オ治氏長女と婚約せられたと、婚約披露の宴が挙げられた

竹内重吉氏宅慶事

ロサリス市カフエニッポン店主竹内重吉氏宅には本月十九日長男出生、重吉と命名、母子共に健在

帝國博物館復興寄附金領収表

一、金十、二、三、四、五、六、七、八、九、十、十一、十二、十三、十四、十五、十六、十七、十八、十九、二十、二十一、二十二、二十三、二十四、二十五、二十六、二十七、二十八、二十九、三十、三十一、三十二、三十三、三十四、三十五、三十六、三十七、三十八、三十九、四十、四十一、四十二、四十三、四十四、四十五、四十六、四十七、四十八、四十九、五十、五十一、五十二、五十三、五十四、五十五、五十六、五十七、五十八、五十九、六十、六十一、六十二、六十三、六十四、六十五、六十六、六十七、六十八、六十九、七十、七十一、七十二、七十三、七十四、七十五、七十六、七十七、七十八、七十九、八十、八十一、八十二、八十三、八十四、八十五、八十六、八十七、八十八、八十九、九十、九十一、九十二、九十三、九十四、九十五、九十六、九十七、九十八、九十九、百

急告

染物洗濯店同業組合員諸氏へ

八時間労働法実施ニ就いて今回 Union Rollon de Savatoye Planhade、役員会デ、去る六月二日カラ右八時間労働法ヲ実施スルニ至ル事ガ報告セラレマシタ。実ハ本同業組合雜誌デ發表致ス苦デアリマシタガ遺憾下ラ右期日迄ニ發行致シカネマスカラ不取敢本紙上ラ以テ急告致シマス。

昭和五年五月廿九日
染物洗濯店同業組合委員一同

組合員各位

◎日本人に貸したし
木造家屋、三室あり、ガラ付、尚コモディあり、家賃は月五十五円(電燈代別)本細は、市内カヌタニシ街一四六ニ 緒方

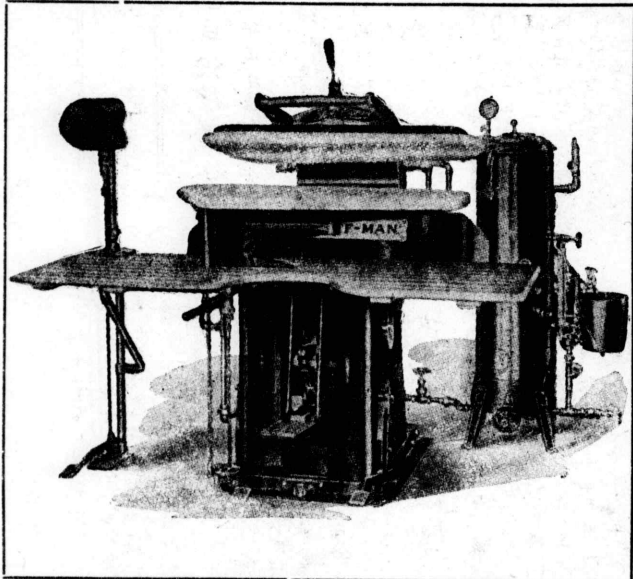
◎ティントリア譲る
場所、英米人の家庭多き、ハリオ、ベルグラー、E. Sol. Giacinta、の屋敷多手、顧客の信用と博し、まれ、店と好条件にて譲る。希望の方は左記へ来談。 Call. 2908

◎邦人理髪職人を求む
給料其他の條件は面談の上 Call. 25 of 489. Mercedes. (キントリアニ時間)

カミイサのプランチャヤール一名至急入用、委細面談 Call. 4841 Call. 2097 水洗洗濯店

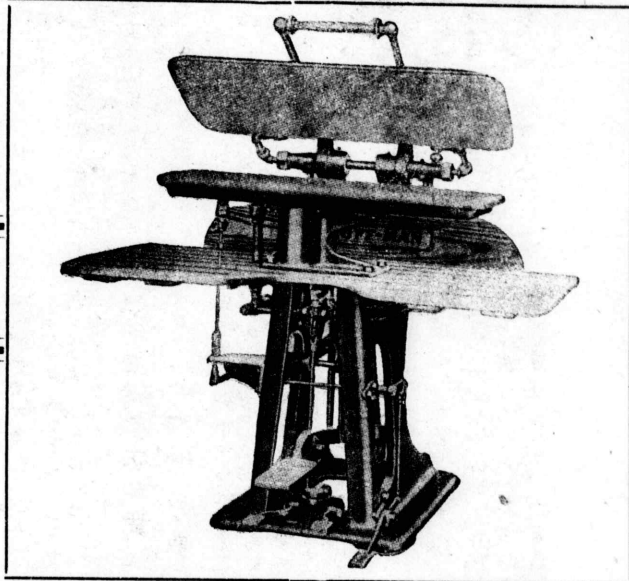
累計四百七拾四時セ (且廿八日現在)

Modelo "KLEAR BUK"
Para Tintorerías



CAPACIDAD PARA PLANCHAR 40 TRAJES POR DIA

Modelo "BTF-I"
Para Lavaderos



MODELO ESPECIAL PARA PLANCHAR:

Ropa interior de seda, Pyjamas, Guardapolvos, Camisas, Cuellos, Cortinas, Ropa de brin, Sábanas, Mantelería, etc.

Nuevo Modelo "HR-8"
Para Planchar Sombreros
ALGO ESPECIAL Y AL ALCANCE DE TODO BOLSILLO

LAS VENDEMOS

CON O SIN HORMAS

• •

PRÁCTICA

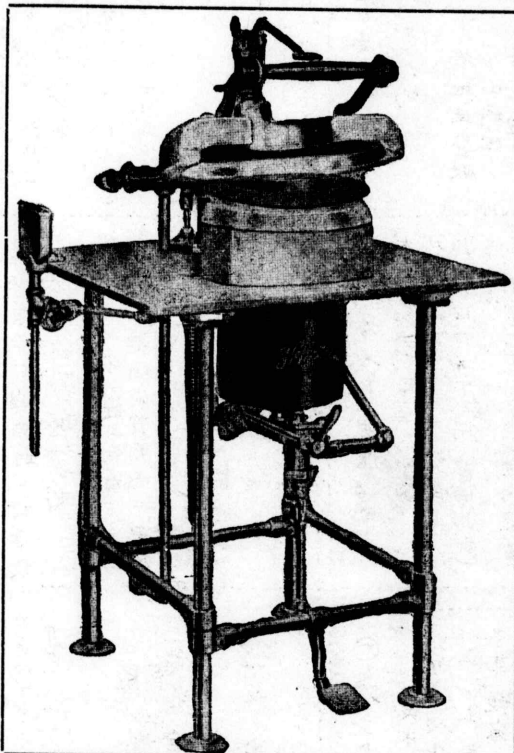
ECONÓMICA

SENCILLA

• •

A igual que todas nuestras máquinas viene equipada con el famoso aspirador.

The Hoff-Man



ESTA MAQUINA SOLUCIONA EL PROBLEMA DE MUCHAS TINTORERIAS, LAS QUE YA NO TENDRAN NECESIDAD DE MANDAR A OTRO TALLER PARA PLANCHAR O CONFORMAR LOS SOMBREROS.

• •

Pase por nuestra oficina en donde tendremos el mayor gusto en darle mayores datos y precios de esta máquina.

• •

Puede ser acoplada a su máquina de planchar trajes, o sea trabajar con la misma caldera.

COMPañIA *Hoff-Man* MAQUINAS DE PLANCHAR

(UNITED STATES HOFFMAN MACHINERY CORP.)

U. T. Libertad, 1425

ROBERTO H. KILSBY
REPRESENTANTE

LIBERTAD 182

祖国近状

一躍現在の三倍に

空軍の大拡張計画

日本海軍は今回の軍縮協定の結果潜水艦の縮小となるので今後はその欠陥補充の方法として防空設備の完成を期することになり、既に軍縮による削減金の一部を優先的にその方面に振り向けるやう交渉し大戦当分の諒解を得てゐるが海軍の計画に比し、現在の常備飛行機約五百台人員七百七十名、下士官六千であるが一躍三倍にせんとするものである。海軍と対等勢力を保持するを目標とし、目下研究中のもので少くも未議案には予算提出の運びによるものと思はれる。

五帝大総長に

御陪食の榮

学生思想問題取締協議のため東京に集つた小野塚帝大総長以下全国五帝大総長は去月四日宮中に召され御陪食の榮を賜つた。

大地震の予知が出来る

東大研究室の驚異的発見

東京帝大地震研究室では伊豆伊東附近の地震頻発につき出張研究中であつたが、はつきり強震の起る三日前に傾斜計が微妙な動揺を同定することを発見し、今迄不可能とされた地震の予知に光明を認るに至り世界的発見として驚異的な収

獲に狂喜し今は研究続行中である。

東京市会大疑獄の豫審終結

贈收賄事件内容曝露

帝都の市政と毒せる市会大疑獄の予審終結内容が発表された。その内容によれば震災のため築地市場魚市場に移動された、め失へる日本橋魚市場板船事件その他の権利に對し、市当局者の口約にもとづき保釋金交付の運動起り大正拾五年市より九十九万円と市会へ提出、昭和三年三月七十九万円に修正保釋金市会通过せざるが組合側はこの是案の通過を許したため高村理事長及び水崎理事等により市議員買収運動費または謝礼として坪野大野各一萬円余小坂一萬五千円、瀧川一十五百円、岡田助一萬五千円、政及東京支部長中島守利一萬五千円その他合計約二十万円の贈收賄曝露した。

京成電車乗入れ事件

京成電車東武草舟入りにつき、本田社長、御專務等は市会に牛耳る握る民政の三水武吉、政友の中島守利の両巨頭へ昭和三年六月より八月までに前後五回十五万七千円を仲介者正力松本即氏を経て三万九千九百円、島六万三千七百円を贈賄した。両氏はその大半を振り廻り、市議員廿五名に撒き、京成に對し四十二村三十五に通過せしめたるものである。

岡本即購入事件

岡本即自動車購入事件はワースト特約店エンパイヤ橋田氏、松永商店常務鈴木氏とシボレー特約店志波常務等の競争運動に藤田市電課長へ

江東青物市場事件

江東青物市場事件は使用料値上げ反対運動のため豊浦商工課長、市議三吏買へ約五千円贈賄した。

水戸高校学生二百餘名

共産主義運動で打撃

関東の諸高等学校中最も左翼的傾向の強く、いまま、度々問題を起した水戸高等学校学生中、共産系分子二百餘名は去月十四日朝一網打盡され同校は休校の止むなきに至つた旨浮説あるも記事差止めの結果詳細は全く不明である。

「山宣」殺しは

僕役十二年の宣告

前々議會中、芳農党代議士山本宣治氏と神田の旅館に襲つて刺殺した右翼團體七名議員黒田保三の二名控訴判決は東京控訴院にて十二年の懲役を宣告された。

海軍の縮小と失業の増加

造船業者の悲鳴と陳情

軍縮協定成立の結果一九三二年度より民間造船業者の請負建艦は約半分の二十万噸に減り、これに規定外の特務艦その他の増艦を見積つて千五百万圓減少して二千五百萬圓程度となり造船業者は現在の能力維持は不可能となるため自然失業率も多くなるは止むを得ず、この際適當の対策を講じられたいと海軍當局その他に運動中である。

山梨大将有罪

関係六氏も悉く有罪

釜山取引所新設その他にからまる前朝鮮總督山梨半造大將以下の贈收賄事件は去月廿一日予審終結し関係者六名全部有罪と判定公判に廻る、ことにふつた。罪名は山梨前總督は賄賂、大井北條肥田は贈賄、川崎徳之助氏は贈賄である。

豫審近き賣敷事件

賣敷事件の予審も近く終結するやう確固するが天國前賣敷局總裁横田日活社長、藤田前東京商工會議所会頭、堤日賣業社長以下関係者十一名皆有罪と見られてゐる。

一週間の苦闘甲斐なく

東京市電の罷業惨敗

一週日に東京市電の罷業團は右翼の復業案、統制全く乱れて幹部の必死の奮闘にもかかわらず、市当局は決然たけに罷免を感嘆する一方切詰して懐柔にふつた。弱腰従業員の復職相次ぐので、幹部は四月廿四日夜集合密議の結果罷業失敗を認め、翌朝無條件復職を表明した。

河村讓三即氏逝去

法学博士慶大元教授元司法省次官貴族院議員河村讓三即氏は二十才を以て十四日逝去した。

大正琴

ニ絃 一六ペソ
三絃 一七ペソ
四絃 一八ペソ

◎電話にて御一報下さるは御注文品は速達致します

市内ウエネエラ街 一六七八
電話(リヤダビ) 一三六二

稲尾出口商店

日本食料品

白ごま(袋)〇・五〇 わかめ(ワ)二・五〇
味の素(五)〇 桃山漬(〇・五〇)
しのたけ(五)〇 桃山漬(〇・五〇)
茶上(一)〇 小豆(五)〇 〇・八〇
たけのこ(罐詰)天三・五〇 小一・六〇
高野(二)〇 浅草のり(十枚)一・〇〇
福神漬(二)〇 干びやう(四)〇〇
もち米(五)〇 干びやう(四)〇〇
焼松茸(二)〇 〇・中將湯(二)〇
醬油(五)〇 〇・中將湯(二)〇
壹イカ高砂煮(二)〇

御注文品は速達致します

市内アウストラリア街二一〇
電話(ペランカ) 二九一五

西坂資本商店

熱球春日に躍る

リーグ戦 開く

春の帝都六大学野球リーグ戦は四月十三日午後零時半より神宮球場にて早稲田一回戦と皮切りとして開始された。早稲田対一で早稲田が大勝し、次いで三時十分より慶応対一回戦と明治先攻にて開始し、十九日の接戦で慶應先づ先攻をよこし、十四日午後零時半、慶應二回戦に入った。四対二にて明治大が勝り、今年の大文必しもあふぶぶぶ慶應必ずしも怖れるに足りぬを明かにしてファン共を悦ばした。午後三時よりの早稲田二回戦は再び早稲田が九対四で帝大を寄り去りて優勝した。

大阪に生れる

産児制限相談所

男だらうと女だらうと構はぬほんとうにやり切れぬ食に悩む人たちに無料で産児制限の相談に乗ってあげます。しかも資力のある人にして優生学的立場から相談に来る人は有料的です。

この産児制限優生相談所といふのが大阪市阿部野橋附近に開設されることになった。この相談所は大阪に於けるこの方面の研究家大塚善隣、善隣館長兼十教授、佐伯渡川、大塚善隣館長、ついで同館開設した大日本産児制限協会の事業の一つとして生れたもので、東京のドクトル馬島氏、大阪の飯島博士、若井平兵衛院長を顧問に、専任医一名、助産婦一名、助手一名を嘱託として、相談の紹介ある人にはいづれも相談にのる筈であるが、右のはが同協会は

暴力團が覗く雪州

早川雪州は四月十二日、安着し各方面の歓迎攻め、華々日本入りをしたわけではあつたが、例の排日劇が盛つて暴力團から脅かされる惧れあり、同人の世話人たちは他眼には気の毒ふほど警戒を厳重にし、折角スし振りの帝朝の悦びに一抹の曇りをつけてゐる。

潜水艦長が行方不明

台湾海峡で演習中の吾が海軍の潜水艦R.O.六十一号の艦長嘉村加六中佐は荒浪にさらはれて行方不明となつた旨、佐世保に入電があつた。

黒襦衣首相を総裁に

日本美術の展覧会

日本美術展覧会はいよいよ準備全くと、四月廿六日をもつて開会することになった。

右は美の国日本の藝術を伊水利に紹介する目的で前駐日大使アロイシヨ男爵の肝入りで開催の運びにまつたもので、日本より横山、大塚、松岡、坂兵、平福、大智、勝、速水、舟橋、画伯がすでに渡欧して世話をやくことになり、費用の端は大倉男が支出した。

同展覧会にはハッソリニ首相を名誉総裁とし会長には外務大臣ゲンペラ

世の中

◆ 遺跡家屋の復興祭のみ、財政の復興祭に至つてはいつのことやら、鶏鳴いて夜は深し矣。

◆ 友愛結婚の中絶から異性の相手を夢見る病氣があるところ、うつりする程度やうらうらうする知識は軽症の部。

◆ せむせむ男女の語らぬ友愛結婚といへば新しげに聴える。日本国増の趨勢を示す増殖種出の雄辯論者の反論を促したい。人口に關しては備へて天の摂理にまかせなから、日本人が文化を口にする資格は先づない。

◆ 江の島辨天の若屋が突然崩壊して若屋入りの切符費り二名は若石の下敷となり惨死した。坐化の神が金儲けに抜目のふい商人に神罰を下したものの評判。

◆ 放火、増殖、悲鳴の後ろ暗い縁と手繰つて、真言宗の高野山にその筋の手が伸びる。佛法僧は噂さすとも、佛も法も僧も泣くだらう。

◆ 選挙違反で挙げられた七千人の中、たつた五人と云ふ。有罪がたつたにせよ、無罪がたつたがたつたにせよ、大業者をいじめる救済詐欺の類に当局の眼が光ります。失業して詐欺られちや、毒をのんで首を切る程念がいつて。

求職

最近末の夫婦者(子供一人)邦人センターに宿はれたし。
電話(マ)三七七四。番

紫外線

電気治療
根本清次郎
市内アマクサ街一四二



最近邦人洗濯業及染物業者の多くは、邦人発展上よろこばしき事であり、然るに其数の多くなるに従つて同胞間に激烈なる競争起り、此の國の人から注目するに至りや、もすると同胞間の競争を破るのみならず同胞の排斥を受ける事火を見るより明かである。同胞間には、いまわしき競争の激甚なることは、皆々人衆に御承知の事でありませぬ。此際のこと、某邦人、ソートリアの主人は、政府に最早も使用せる職人を奪ひとり、得意に使用せしめ、恥かざるものあり、かつる者、同業者間に存在するは同胞が共喰共倒をするのも遠きにあり、私ばかりを誤りたる考へを、持つ人の反省を促す次第であります。(南島生)

Gran casa de Baño

Calle Belgrano 4038
U. T. RIVADAVIA 2484

日本人方に
おなじみの
高潔衛生
入浴

土耳古風も
あります

冬服の御用命は「サエキ」

御帰朝のおみやげ地方より御出立のお方には特別の御用命に選じます。御一報次才見本場へ参上致します。

市内コナマパンバ街一三〇。
佐伯克太郎

でも面妖な西国俗謡譚?! 週刊紙記事に呆れて 美都三

今度の週刊紙紀念號に西文記事が二つあった。
一つは大田某と銘打った西文、他の一つは、西国俗謡の西文及びその邦文譯。
前者は何やら日本の政治、文字と云々せんとしたもので、上は標題からして珍妙、奇天烈な同題の文として、後よりあまり馬鹿らしく、一々内容の同題の正すの煩に堪へられぬ代物。
だがこれらは、ほつちうかして、今一つの「西国俗謡」の方だけ、ちよつと解剖し、如何に週刊紙の西語の編輯、譯を平氣なやつて居るか、を茲に詳説紹介——讀者と共に可笑の筆とします。

尤も西國人にあらせられて、「ハボ木の種識階級?」はあんな「カウチ」
と思はれちや、他に迷惑する人々をまうらう。
「さうなる」と「英の草」が、雅氣愛すべしとて、簡單に左附けちまうらうけにしようとするまじいがね。
署名者自身「くく」自覚せられたいでせう。

いや西語を少しも知らぬ邦人も、茫然自失するでせう程、日本語それ自身、土台日本語に於てないのだから呆れかへる——だらうじやありませんか。
新米同胞なんぞ、垂然下には、独特の日本語でもあるのぢやないか、驚ろます。

「週刊紙談」
破れ囁く頭はのせて
外に窓をまかれながら
若くは、氣にかゝる
いそぎに色目しよう。

週刊紙は、高、を、を、と思ひ置いたらしいが、それにしても、また、週刊紙の原文には最後の一句が、
"Bon Qu'est-ce que ça veut dire?"
に原文が当てはまらないから、勝手に訂正?しちゃつた様子が、勝手に訂正?、これは、作者が泣きま

それは、兎に角、原詩は、老人の悲哀を嘆つたもの。
さうして、かくし切れない、寄る年波を古帽子でかくらうと苦にするが、天張り若くは、はもてふいふ女、そこに原詩の味があるのです。
「さうして、年増男の悲哀だ、若くは年増女だ、」昔は、驚ろかした事がある、(一)

「週刊紙談」
おれには見られぬ
女の體は「S」
春に送る彼半の目
お前は英徳すて得や、か。

「美都三談」
きれいな眼元に
わしや文句ありま
和女も惚れたに
何故眼をそらす

「週刊紙談」
軍入にかりたし
と常にふく心燃える
お、愛する兵隊さん
は、は、は、は、

「美都三談」
新兵さん可愛に惚れた
軍曹さん可愛に惚れた
軍曹さん可愛に惚れた
エ、シヨウカイナ

婦人病の妙茶
中將湯 二串五十仙
電話三九一五(六ツツカス)
西坂商店

E. Yamada
MASAJISTA JAPONES
Calle Concordia 4778
U.T. (50) Villa Devoto 0410
山田忠重
電話 0810
ウイデックス

御料理 仕出し
おまはら調製
末廣亭
市内パトリシナス街一九
電話(フエルトン)五七三五

御旅館 昭和館
館主 秋本春松
市内コリエンテス街二五二九
電話(クーモ)八七六三
◎清潔・安値・丁寧
カフエー店に就職御希望の方には特に便宜を計ります。

エノキ... 一行は余計な... 便宜上車費の... 根拠が... 燕愛三角関係の... 結んだわけ... あり。

Yo soy jolonita nueva que recién quiero vaplar, no me diga relaciones, porque no se contestan.

「通刊紙」 あれは近く果立... 返事知らぬおれ... 話してくればさか... かしら。

「美都三話」 わたしや小籠... 兼立ちの小籠... お止しやさんせり... エ、悪答... せぬおちやもの...

「美都三話」 お前とて読めば... 非々親爺が可愛... じゃありませんか...

Por una Blanca rubia... toda la vida. 「通刊紙」 お前の娘は... 一目と紅色碧眼... お化粧して... 一生と黒髪... お化粧する。

何... 何の意味も... 深奥な哲理... 中傑作の値一...

「美都三話」... 親友から... 叔母の... 色気づく... 気づく。

「美都三話」... 一目と紅色碧眼... お化粧して... 一生と黒髪... お化粧する。

「美都三話」... 新し... 所です...

Mate cañis, compañeros... le fue de fallar voluntad. 「通刊紙」 お前の娘は... 一目と紅色碧眼... お化粧して... 一生と黒髪... お化粧する。

「美都三話」... 親友から... 叔母の... 色気づく... 気づく。

「美都三話」... 一目と紅色碧眼... お化粧して... 一生と黒髪... お化粧する。

「美都三話」... 新し... 所です...

「美都三話」... 新し... 所です...

「通刊紙」... 一目と紅色碧眼... お化粧して... 一生と黒髪... お化粧する。

「美都三話」... 親友から... 叔母の... 色気づく... 気づく。

「美都三話」... 一目と紅色碧眼... お化粧して... 一生と黒髪... お化粧する。

「美都三話」... 新し... 所です...

「美都三話」... 新し... 所です...

Gintorenia TOKIO Mexico 1420 U.T. MAYO 1259 北島覚逸 染色店

日本食料品と化粧品 罐詰類 海苔(10) 味噌(10) 醤油(10)...

中川商店 市内スウレス街一三〇〇 電話(ララワス)〇八六九

SIERRA DE CORDOBA
Hotel "PLAZA"
 DE
Juan Kawabata
 QUINTA JAPONESA
 UNQUILLO (F. C. C. C.)

コルドバ州
 ウンキルジョ
 ホテル「プラザ」
 川端 嵩

日本御料理
 仕出し會席
末廣亭
 ハトリシオス街
 十九番
 かまぼこ調製
 既達致します



"CAFÉ TOKIO"
 DE
M. K. Miura & Cía.

Casa Central
 MERCEDES (Bs. As.) - U. T. 191

Sucursales
 JUNIN (F. C. P.) - U. T. 198
 PERGAMINO (F. C. C. A.) - U. T. 150
 LUJAN (F. C. O.) - U. T. 100

カエ 東京
 三浦 合資
 本店メルセデス市
 支店フニン市
 パルカミーノ市
 ルハン市

BAZAR JAPONESA
 DE
IRITZURI y USUI
 1876 Rioja 1876

本日雜貨店
 リオハ街
 一八七六
 入月 武
 白井知則

FABRICANTE DE
TAPILETES y FORROS
 PARA SOMBREROS
 de paja, fieltro y panamá

A. Fernandez Vega
 Nuevo Domicilio
 Belgrano 3201-5 Esq. 24 de Noviembre
 U. T. 62 Mitre 8555

各種帽子裏地
 並に
 タイルテ
 製作販賣
 田舎りの御注
 文は速達致
 します

CAFÉ TOKIO
 DE
HOSHIO HISS.
 Tucuman 1099

カエ 東京
 星田 兄弟

とうふ こんにやく
 製 造 販 賣
 多少に不拘配達
 新屋敷商店
 市内カリフォルニア街
 一八四

Gafé JAPONES
 Casa Matriz:
CHACABUCO (F. C. P.)
 SUCURSAL:
CHIVILCOY (F. C. O.)

藤田 友八
 佐藤 幸之助
 田中 幸之助

CAFÉ TOKIO
 Calle CORDOBA 373
 Suc. calle CORDOBA 493

BELL VILLE
 Provincia de Córdoba
 山口末吉
 中村米助

Tintorería "EL TOKIO"
 DE
ADOLFO K. OTSUBO
 義喜坪大
Rivadavia 5202
 U. T. 4738 Caballito

Gran Tintorería y Taller de Planchado
 "EL YOKOHAMA"
 DE
L. KAMIKUBO
 Bmé. MITRE 2511
 U. T. 7159, (Cuyo)

上久保文吉

Tintorería "IRIS"
 Santiago del Estero 163
 U. T. 38, Mayo 1166

佐藤貞次
 坂本栄次郎

ALMACEN NISHISAKA
 Calle Australia 1101
 U. T. 2915, Barracas
BUENOS AIRES

味噌 醸造
 醤油
 たんあんその他香りの物
 西坂貫太

Almacén y Bazar DE NAKAGAWA
 Suárez 1300 - U. T. 0869 Barracas

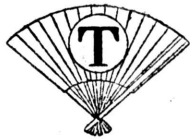
アルマセン 兼バザール
中川商店
 市内スウレス街一三〇〇
 電話〇八六九(バツカス)
 食料品 贈答品 台所道具
 日本産品類直輸入します

DARUMA TEI
 CHACABUCO 770
 U. T. 0243, Avenida

日本御料理
 會席兼に仕出し
 餅 かんぱん ぜんざい
 だるま亭
 松田清市
 千ヤカマコ街七七〇
 電話〇二四三(アベニド)
 出産御禮等のお餅
 特注文に應じます

—Almacén, Shipchandler y Bar de José Tomisaki—

良品廉價。斤目正確。
配達敏速。薄利多賣。
弊店は右の信條を徹底的に
實行して居りますから邦人間
にも外人間にも絶対の信用と
傳へて居ります。



白米。雜穀。
日用食料品。
牛豚肉販賣。
船舶御用商

富崎商店
フエンスアイレス市
エレナンガリアス街
南五四四番
電話。一七三六番
(バラッカス)
電信番号トミサキ
事務所
市内マガジネス街
一三三〇番

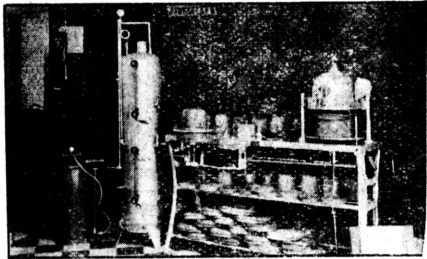
ESCRITORIO
MAGALLANES 1230
U. T. 21, Barracas 2628

Cable Address: "TOMISAKI"
HERNANDARIAS 1544

Unión Telefónica (21) Barracas 1736
BUENOS AIRES

New-York LIBERTAD 179 Bs. Aires
U. T. Libertad 3395
FABRICANTES MAQUINAS PARA PLANCHAR SOMBREROS
Industria Argentina - Patentes 27343-29255-08920

M
O
D
E
R
N
A
S



E
C
O
N
O
M
I
C
A
S

帽子プレス機
◎取扱極めて簡
単一日の仕上能力
八百七十個
◎日本人染色店
諸店にて御買上
の栄を賜つて居
ります。
拾ヶ月間で
販賣致し殊
PIDA PRESUPUESTOS
CONSULTE PRECIOS

**BILLARES
RBUNSWICK**



Barandas "MONARCH"

Material preferido en las casas de primera categoría

Venta a plazos
SIN RECARGO DE PRECIOS

CANGALLO 1818 Buenos Aires

U. T. 47, Cuyo 3018 - 3019

**Hotel y Pensión
JAPONES**

DE
HIGA Hnos.

Galle BOLIVAR 440
Posadas Misiones

比嘉榮一兄弟

醫師
ムンシンガー

独乙病院附
三日會顧問

Dr. J. P. MUNZINGER

Médico Cirujano

178 - Lima - 188

U. T. 1154, Rivad.

Buenos Aires

Cafe "TOKIO"

DE

EIJI NAKAMA

タンヂール市
カネ東京
中間栄二

TANDIL F. C. S.

Enrique Moreira

Despachante de Aduana

Importación y Exportación

Reconquista 144
Escritorios 21 y 22

Unión Telefónica 3383, Avenida

續手関通
ライモケリンエ

The Japan Bar

25 de MAYO 427 al 37
U. T. Retiro, 0675

弊店は
バタ克蘭とコスモポリタン西劇場
の前にありまして常設の
美人音楽團は遠來者の旅情
を慰むるに充分です
ジヤパン
市外ベインテシオンコグマ街
四二七番
新垣徳衛大城水滸
船員諸君は特に懇切丁寧に待遇せ

Bar - Café y Billares

"Tokio"

BELGRANO 502 esq. Bolivar

「東京」
パール
宮園新之助
梶山島
内田貴像